

# KUPPERSBERG

TECHNISCHER PASS

TECHNICAL PASSPORT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

TMW 205

MICROWELLE

MICROWAVE OVEN

МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ



## СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	33
ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ .....	35
ЧИСТКА .....	35
РУКОВОДСТВО ПО ПОДБОРУ ПОСУДЫ .....	36
СХЕМА .....	37
УСТАНОВКА .....	38
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....	39
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	39
РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	43
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	44




Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед установкой и эксплуатацией микроволновой печи.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНОГО ВЛИЯНИЯ ЧРЕЗМЕРНОГО КОЛИЧЕСТВА ЭНЕРГИИ МИКРОВОЛН**

⇒ Не пытайтесь использовать печь с открытой дверцей, так как работа с открытой дверцей может привести к опасному воздействию энергии микроволн. Важно не повредить и не сломать защитные блокировки.

⇒ Не помещайте никакие предметы между передней панелью печи и дверцей. Не допускайте скопления грязи или остатков чистящего средства на уплотнительных поверхностях.

⇒  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если дверь или уплотнения двери повреждены, прибор нельзя эксплуатировать до тех пор, пока он не будет отремонтирован квалифицированным специалистом.

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**


Чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током, травмирования людей или воздействия чрезмерной энергии микроволновой печи при использовании вашего прибора, соблюдайте основные меры предосторожности, включая следующие:


⇒ Ознакомьтесь с разделом: «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНОГО ВЛИЯНИЯ ЧРЕЗМЕРНОГО КОЛИЧЕСТВА ЭНЕРГИИ МИКРОВОЛН».


⇒ Прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.

⇒ Храните прибор и шнур прибора в недоступном для детей младше 8 лет месте.

⇒ Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.

⇒  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед заменой лампы убедитесь, что прибор выключен, во избежание поражения электрическим током.

⇒  **ВНИМАНИЕ:** Ремонт печи должен проводиться только специалистами, т.к. при этом требуется снятие крышек, обеспечивающих защиту от микроволнового излучения.

⇒  **ВНИМАНИЕ:** Жидкость или другие продукты нельзя разогревать в герметичных контейнерах, так как они могут взорваться.

⇒ Контролируйте процесс нагревания пищи в пластиковых или бумажных контейнерах – контейнер может воспламениться.

## МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ

➔ Перед использованием посуды следует убедиться, что она пригодна для использования в микроволновой печи.

➔ При появлении дыма не открывая печь, отключите ее от сети и держите дверцу закрытой до затухания пламени.

➔ Нагрев напитка в микроволновой печи может привести к замедленному вскипанию, поэтому необходимо соблюдать осторожность.

➔ Содержимое бутылочек для кормления и детских баночек следует перемешать или встряхнуть, а перед употреблением проверить температуру, чтобы избежать ожогов.

➔ Яйца в скорлупе и цельные яйца, сваренные вкрутую, не следует разогревать в микроволновых печах, так как они могут взорваться даже после окончания микроволнового нагрева.

➔ Необходимо регулярно чистить прибор и удалять все остатки пищи.

➔ Если не проводить регулярную чистку прибора, то поверхность корпуса может испортиться, что повлияет на срок службы прибора и может привести к возникновению опасных ситуаций.

➔ Во избежание перегрева прибор не должен устанавливаться за декоративной дверцей (Это не относится к приборам с декоративной дверцей).

➔ Используйте только термощуп, рекомендованный для данного прибора (для печей, оснащенных термощупом).

➔ Микроволновая печь не должна устанавливаться в шкаф.

➔ Микроволновая печь должна эксплуатироваться с открытой декоратив-

ной дверцей (для печей с декоративной дверцей).

➔ Этот прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:

- кухонные помещения для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- для клиентов в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
- фермерские дома;
- в помещениях типа B&B.

➔ Микроволновая печь предназначена для разогрева пищи и напитков. Сушка еды или одежды, а также нагревание грелок, тапочек, губок, влажных тканей может привести к опасности получения травм, воспламенения или пожара.

➔ Не допускается использование в микроволновой печи металлических контейнеров для продуктов питания и напитков.

➔ Прибор нельзя чистить с помощью пароочистителя.

➔ Прибор предназначен для отдельно стоящего использования.

➔ Прибор должен быть установлен у стены.

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

### ВНИМАНИЕ

#### **Опасность поражения электрическим током!**

Прикосновение к некоторым внутренним компонентам может привести к серьезным травмам или летальному исходу. Не разбирайте этот прибор.

### ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Неправильное использование заземления может привести к поражению электрическим током. Не включайте прибор в розетку, пока он не будет правильно установлен и заземлен.

Этот прибор должен быть заземлен. В случае короткого замыкания заземление снижает риск поражения электрическим током, так как обеспечивает отвод электрического тока.

Этот прибор оснащен шнуром с заземляющим проводом и заземляющей вилкой. Вилка должна быть подключена к правильно установленной и заземленной розетке.

Если инструкции по заземлению не совсем понятны или есть сомнения в том, что прибор заземлен правильно, обратитесь к квалифицированному электрику или сервисному специалисту.

➔ Короткий шнур питания предусмотрен для снижения риска, запутывания или спотыкания.

## ЧИСТКА

Обязательно отключите прибор от сети перед проведением чистки.

1. После чистки протрите внутреннюю камеру прибора слегка влажной тканью.

2. Очищайте дополнительные принадлежности в мыльной воде.

3. Раму дверцы, уплотнение и прилегающие детали прибора необходимо тщательно очищать влажной тканью, если они загрязнены.

4. Не используйте для чистки стекла дверцы прибора жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки, так как они могут поцарапать поверхность, что может привести к повреждению стекла.

5. Совет по очистке - для облегчения очистки стенок камеры: Положите половинку лимона в посуду, добавьте 300 мл воды и нагревайте на 100% мощности в течение 10 минут. Протрите печь мягкой сухой тканью.

### ВНИМАНИЕ!

Только квалифицированный специалист может выполнять любые работы по обслуживанию или ремонту, связанные со снятием крышки, защищающей от воздействия микроволновой энергии.

**РУКОВОДСТВО ПО ПОДБОРУ ПОСУДЫ****ЧТО МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ  
В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ**

Посуда	Примечание
Блюдо для запекания	Следуйте инструкциям производителя. Дно блюда должно быть толще поворотного стола не менее чем на 5 мм. Неправильное использование может привести к поломке поворотного стола
Столовая посуда	Только для микроволновой печи. Следуйте инструкциям производителя. Не используйте посуду с трещинами или сколами
Стеклобанки	Всегда снимайте крышку. Используйте только для разогрева пищи. Большинство стеклянных банок не являются термостойкими и могут разбиться
Стеклопосуда	Только термостойкая стеклянная посуда. Убедитесь в отсутствии металлической отделки. Не используйте посуду с трещинами или сколам
Рукав для запекания	Следуйте инструкциям производителя. Не затягивайте металлической стяжкой. Сделайте отверстия для выхода пара
Бумажные тарелки и стаканчики	Используйте только для кратковременного приготовления/разогрева. Не оставляйте печь без присмотра во время приготовления пищи
Бумажные полотенца	Используйте для накрывания пищи при повторном разогреве и удалении жира. Используйте только под присмотром для кратковременного приготовления
Пергаментная бумага	Используйте как крышку, чтобы предотвратить разбрызгивание, или как обертывание для приготовления на пару
Пластик/Пластмасса	Только для микроволновой печи. Следуйте инструкциям производителя. Должна быть надпись «Microwave Safe/Подходит для разогрева в микроволновой печи». Некоторые пластиковые контейнеры становятся мягкими при нагревании продуктов внутри. Рукава и плотно закрытые пластиковые упаковки следует разрезать или прокалывать для выпуска воздуха в соответствии с указаниями на упаковке
Полиэтиленовая пленка	Только для микроволновой печи. Используйте для накрывания продуктов во время приготовления, чтобы сохранить влагу. Не допускайте, чтобы полиэтиленовая пленка касалась пищи
Термометры	Только для микроволновой печи (термометры для мяса и сладостей)
Вощеная бумага	Используйте в качестве крышки, чтобы предотвратить разбрызгивание и сохранить влагу

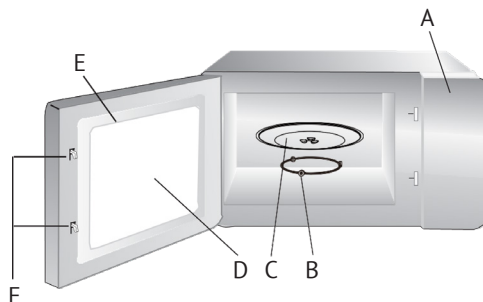
## ЧТО НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ

Посуда	Примечание
Алюминиевый поднос/ лоток	Может вызвать возникновение дуги. Переложите продукты в посуду, пригодную для микроволновой печи
Картонная коробка для продуктов с металлической ручкой	Может вызвать возникновение дуги. Переложите продукты в посуду, пригодную для микроволновой печи
Металлическая или отделанная металлом посуда	Металл защищает пищу от воздействия микроволн. Металлическая отделка может вызывать дугу
Металлические стяжки	Может вызвать дугу и стать причиной пожара внутри прибора
Бумажные пакеты	Может стать причиной пожара внутри прибора
Пенопласт	Пенопласт может расплавиться и попасть в жидкость или продукты при воздействии высокой температуры
Дерево	Дерево высыхает при использовании в микроволновой печи и может расколоться или треснуть

### СХЕМА

Извлеките все упаковочные материалы из камеры прибора. В комплект поставки вашего прибора входят следующие принадлежности:

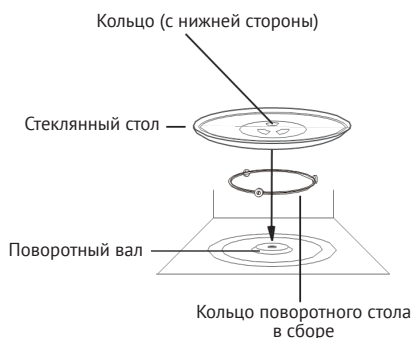
- Стекланный поворотный стол 1
- Кольцо поворотного стола в сборе 1
- Руководство по эксплуатации 1



- A) Панель управления
- B) Кольцо поворотного стола в сборе
- C) Стекланный стол
- D) Стекло дверцы
- E) Дверца
- F) Система защитной блокировки дверцы

МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ

**УСТАНОВКА ПОВОРОТНОГО  
СТОЛА**



➤ Никогда не ставьте стеклянный стол вверх дном.

➤ Во время приготовления всегда следует использовать поворотный стол в сборе.

➤ Все продукты и контейнеры с продуктами всегда размещайте на стеклянный стол.

➤ Если поворотный стол треснул или сломался, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

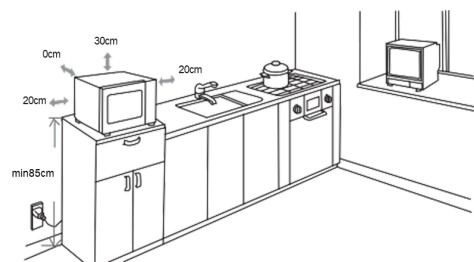
**⚠ УСТАНОВКА**

Снимите все упаковочные материалы и принадлежности. Осмотрите печь на предмет повреждений, например, вмятин или сломанной дверцы. Не устанавливайте печь, если она повреждена.

**Корпус:** Удалите все защитные пленки, находящиеся на поверхности корпуса микроволновой печи.

Не снимайте светло-коричневую крышку из слюды, которая прикреплена к полости печи для защиты магнетрона.

1. Выберите ровную поверхность, обеспечивающую достаточное свободное пространство и хорошую вентиляцию.



➤ Минимальная высота установки - 85 см.

➤ Задняя поверхность прибора должна быть прислонена к стене. Оставьте минимальный зазор 30 см над печью, между печью и прилегающими стенами должен быть минимальный зазор в 20 см.

➤ Не снимайте ножки с нижней части прибора.

➤ Блокировка вентиляционных отверстий может привести к повреждению печи.

➤ Расположите печь как можно дальше от радиоприемников и телевизоров. Работа микроволновой печи может вызвать помехи радио- и теле-сигнала.

2. Подключите печь к стандартной бытовой розетке. Убедитесь, что напряжение и частота соответствуют напряжению и частоте, указанным на табличке с техническими характеристиками.

**💡 ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте печь над варочной панелью или дру-

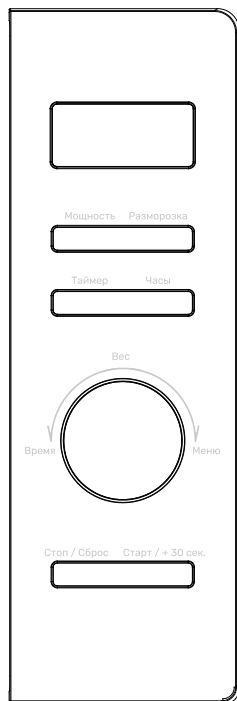
гими приборами, выделяющими тепло. Если печь установлена рядом с источником тепла или над ним, она может быть повреждена, и гарантия будет аннулирована.



**Поверхность прибора во время работы нагревается.**



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- Мощность
- Разморозка
- Таймер
- Часы
- Стоп/Сброс
- Старт/+30 сек.
- Вес
- Время
- Меню




## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эта микроволновая печь оснащена современным электронным управлением для настройки параметров приготовления пищи в соответствии с вашими потребностями.


### 1. Установка времени

Когда микроволновая печь включена, на экране отображается «0:00», раздастся один звуковой сигнал.

1. В режиме ожидания нажмите кнопку «Часы» один раз, на экране отобразится «00:00» и начнет мигать индикатор часа.

2. Поверните , чтобы настроить значение часа. Указываемое время должно быть в пределах 0--23.

3. Нажмите кнопку «Часы», начнут мигать индикаторы минут.

4. Поверните  для настройки значения минут. Указываемое время должно быть в пределах 0--59.

5. Нажмите кнопку «Часы», чтобы завершить настройку часов.

### ● ПРИМЕЧАНИЕ:


➤ Часы не будут работать, если они не были установлены при включении питания.

➤ Если после пункта 5 не нажать кнопку «Часы» в течение 1 минуты, печь автоматически вернется к заводским настройкам часов.

## МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ

**2. Таймер**


1. В режиме ожидания нажмите кнопку «Таймер» один раз, на экране отобразится «00:00».

2. Поверните , чтобы установить время (Максимальное время приготовления составляет 95 минут).


3. Нажмите «Старт/+30 сек.», чтобы подтвердить настройку.

**3. Приготовление с помощью микроволн**


1. Нажмите кнопку «Мощность» один раз, на экране появится надпись «P100».

2. Нажмите «Мощность» несколько раз или поверните , чтобы выбрать мощность микроволн от P100 до P10.

3. Нажмите кнопку «Старт/+30 сек.», чтобы подтвердить выбор мощности.

4. Поверните , чтобы настроить время приготовления (Максимальное время приготовления составляет 95 минут).

5. Нажмите кнопку «Старт/+30 сек.», чтобы начать приготовление.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Шаг изменения времени:

0---1 мин : 5 секунд

1---5 мин : 10 секунд

5---10 мин : 30 секунд

10---30 мин : 1 минута


30---95 мин : 5 минут

**Таблица мощности**

Уровень	Высокий	Выше среднего	Средний	Ниже среднего	Низкий
Мощность	P100	P80	P50	P30	P10

**4. Разморозка по весу**


1. В состоянии ожидания нажмите кнопку «Разморозка» один раз, на экране появится надпись «dEF1».

2. Поверните , чтобы выбрать вес продукта. Вес должен составлять 100г-2000г.

3. Нажмите кнопку «Старт/+30 сек.», чтобы начать размораживание.

**5. Разморозка по времени**


1. В состоянии ожидания дважды нажмите кнопку «Разморозка», на экране появится надпись «dEF2».

2. Поверните , чтобы настроить время приготовления.

3. Нажмите кнопку «Старт/+30 сек.», чтобы начать размораживание.

**6. Быстрое приготовление**

1. В режиме ожидания нажмите кнопку «Старт/+30 сек», чтобы начать готовить на 100% мощности в течение 30 секунд, каждое дополнительное нажатие увеличивает время приготовления на 30 секунд и до 95 минут.

2. В режиме ожидания поверните  влево, чтобы выбрать время приготовления, затем нажмите кнопку «Старт/+30 сек.» для приготовления на 100% мощности.


## 7. Многоступенчатое приготовление

В данной микроволновой печи можно запрограммировать 2 автоматических последовательностей приготовления. Размораживание всегда будет автоматически установлено на первую ступень приготовления. После каждого этапа прозвучит звуковой сигнал, после чего начнется следующая ступень приготовления.


**ПРИМЕЧАНИЕ:** «Меню» не может быть установлено в качестве одной из нескольких ступеней.

**Пример:** если вы хотите разморозить продукты в течение 5 минут, а затем приготовить их на 80% мощности в течение 7 минут. Следуйте инструкции ниже:

1. Дважды нажмите кнопку «Разморозка», на экране появится надпись «dEF2».

2. Поверните , чтобы установить время размораживания 5 минут.

3. Нажмите «Мощность» один раз, на экране появится надпись «P100».

4. Поверните , чтобы выбрать 80% мощности, пока на экране не появится «P80».


5. Нажмите «Старт/+30 сек.» для подтверждения.

6. Поверните , чтобы установить время приготовления 7 минут.

7. Нажмите «Старт/+30 сек.», чтобы начать приготовление.

## 8. Блокировка

С помощью этой функции можно предотвратить случайное включение печи детьми. Чтобы активировать блокировку:

В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку «Стоп/Сброс» в течение трех секунд. Раздастся длинный звуковой сигнал или  отобразится текущее время (если часы были установлены).

### Деактивация:

В заблокированном состоянии нажмите и удерживайте кнопку «Стоп/Сброс» в течение трех секунд. Раздастся длинный звуковой сигнал.

## 9. Функция отображения информации

В режиме приготовления нажмите кнопку «Часы», чтобы узнать время, оно будет мигать в течение 3 секунд.

## 10. Другое


1. По окончании времени приготовления звуковой сигнал прозвучит пять раз.

2. Если во время приготовления открывается дверца прибора, для продолжения приготовления необходимо нажать кнопку «Старт/+30 сек.».

3. После установки программы приготовления, пожалуйста, удерживайте кнопку «Старт/+30 сек.» в течение 1 минуты. В противном случае настройка будет отменена.

4. Лампа будет гореть при открытии дверцы прибора при включенном питании.


## 11. Меню

1. В состоянии ожидания поверните  вправо, чтобы выбрать настройку

**МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ**

меню, и на экране отобразятся «А-1» - «А-8».

2. Нажмите «Старт/+30 сек.» для подтверждения.

3. Поверните , чтобы установить вес.

4. Нажмите «Старт/+30 сек», чтобы начать приготовление.

Меню	Вес	На дисплее
А-1 Автоподогрев	200 гр	200
	400 гр	400
	600 гр	600
А-2 Овощи	200 гр	200
	300 гр	300
	400 гр	400
А-3 Рыба	250 гр	250
	350 гр	350
	450 гр	450
А-4 Мясо	250 гр	250
	350 гр	350
	450 гр	450
А-5 Паста	50 гр (с добавлением холодной воды 450 гр)	50
	100 гр (с добавлением холодной воды 800 гр)	100
А-6 Картофель	200 гр	200
	400 гр	400
	600 гр	600
А-7 Замороженная пицца	200 гр	200
	400 гр	400
А-8 Суп	200 мл	200
	400 мл	400

**! РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Микроволновая печь мешает приему сигнала телевизора	При работе микроволновой печи могут возникать помехи в приеме радио и телевидения. Это похоже на помехи от небольших электроприборов, таких как миксер, пылесос и электрический вентилятор. Не является неисправностью
Тусклый свет печи	При приготовлении пищи в микроволновой печи на низкой мощности свет в печи может стать тусклым. Не является неисправностью
Пар скапливается на дверце, горячий воздух выходит из вентиляционных отверстий	При приготовлении пищи из нее может выходить пар. Большая часть выходит через вентиляционные отверстия. Но часть может скапливаться, например, на дверце печи. Не является неисправностью
Включение пустой печи	Запрещается включать прибор без еды внутри. Это очень опасно

Неисправность	Вероятная причина	Решение
Прибор не начинает работу	Шнур питания вставлен в розетку не плотно	Выньте вилку из розетки. Затем снова включите вилку в розетку через 10 секунд
	Перегорел предохранитель или сработал автоматический выключатель	Замените предохранитель или переустановите автоматический выключатель (ремонтируется специалистами сервисной службы)
	Неисправность розетки	Проверьте розетку другими электроприборами
Прибор не нагревается	Дверца не плотно закрыта	Плотно закройте дверцу





Согласно директиве WEEE (Утилизация электротехнического и электронного оборудования), WEEE должны собираться и обрабатываться отдельно. Если в будущем вам понадобится утилизировать это изделие, пожалуйста, НЕ выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отправьте этот продукт в пункты сбора отходов WEEE, если таковые имеются.

МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ

 **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

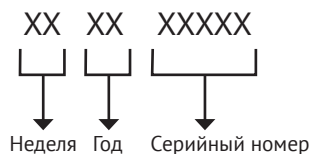
Модель	TMW 205
Номинальное напряжение сети	230 В~ 50 Гц
Входная мощность микроволновой печи	1270 Вт
Выходная мощность микроволновой печи	800 Вт

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	<p>Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором</p>
	<p>При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал</p>
	<p>Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)</p>
 <b>ВНИМАНИЕ!</b>	<p>Детали прибора могут нагреваться во время работы</p>
<p><b>Условия хранения продукции по ГОСТу 15150-69, в помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от минус 50°C до плюс 40°C, относительной влажности не более 75%.</b></p>	

**Обратите Ваше внимание!**

Также, неисправностями Изделия не являются:

Микроволновые печи	Незначительные технические запахи в новом изделии в начальный период эксплуатации
	Изменение цвета корпусных элементов в процессе эксплуатации

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:****ИЗГОТОВИТЕЛЬ:**

Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ  
Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

**ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ:**

ООО «Эм-Джи Русланд», 141400  
г. Химки, ул. Бутаково, д. 4  
info@kuppersberg.ru

Фирма-производитель оставляет за собой право  
на внесение изменений в конструкцию, комплек-  
тацию и дизайн приборов.

Сделано в Беларуси

